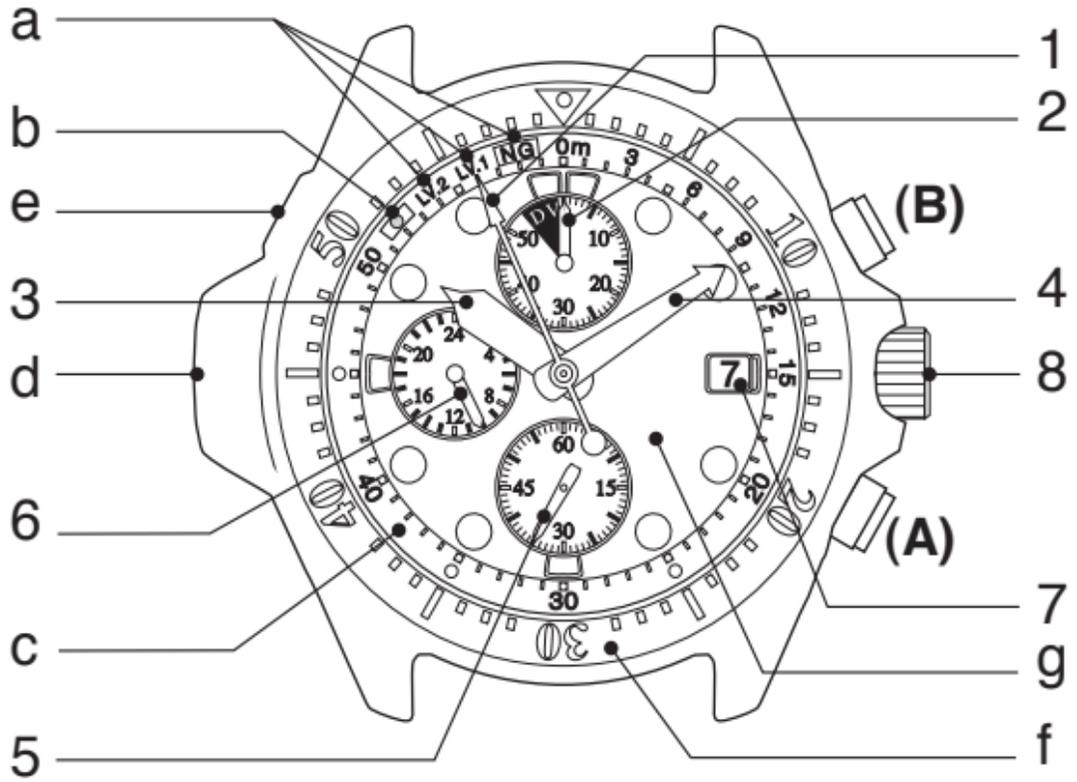


# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®



Thank you for purchasing a CITIZEN watch. To ensure correct use, please read these instructions carefully. Please confirm that the CITIZEN International Guarantee Card is included for your possible claim.

---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur une montre CITIZEN. Pour assurer une utilisation correcte, veuillez lire ces instructions attentivement. Veuillez vous assurer que la carte de garantie internationale CITIZEN est fournie pour toute réclamation éventuelle.

---

Muchas gracias por la compra de este reloj CITIZEN. Para asegurar un uso correcto, lea detenidamente estas instrucciones. Verifique de que la tarjeta de Garantía Internacional de CITIZEN le sea suministrada con el reloj en el momento de la compra, de esta manera, podrá reclamar servicios de acuerdo con los términos de la garantía.

When reading this instruction manual, please keep the watch diagram at left folded out and in view. Symbols ( (A), (B), etc.) used in the sections on operating instructions refer to the symbols indicated in this diagram.  
The design may differ slightly depending on the model.

Pendant la lecture de ce mode d'emploi, dépliez la couverture interne gauche pour voir le diagramme de la montre. Les lettres ( (A), (B), etc.) utilisées dans les sections de ce mode d'emploi se rapportent à celles qui figurent sur cette illustration.  
L'apparence change selon les modèles.

Quando lea este manual de instrucciones mantenga el diagrama del reloj en la izquierda desplegado y a la vista. Los símbolos ((A),(B),etc.) que se usan en las secciones de las instrucciones del manual, se refieren a los símbolos indicados en este diagrama. El diseño puede diferir ligeramente dependiendo del modelo.

## IMPORTANTE

### Antes del uso

Cuando el reloj no funciona conforme con el manual de instrucciones, es porque está cargado insuficientemente.

Cargue el reloj durante más de 4 horas, a una distancia de aproximadamente 20 cm de la lámpara fluorescente o incandescente (30 W) que sirva como fuente de luz.

Al cargar el reloj, no lo acerque demasiado a la fuente de luz.

\* Cuando cargue el reloj bajo los rayos directos del sol, cargue durante más de una hora.

Este reloj es un reloj analógico para buceadores, que tiene incorporadas una función electrónica de medición de la profundidad y una función de cronógrafo.

- Cuando el sensor de agua se moja, el reloj cambia automáticamente al modo de buceo. (Función del medidor de profundidad)
- La máxima profundidad de buceo se memoriza de forma automática. (Función de memorización de la máxima profundidad)
- La función del cronógrafo mide el tiempo en unidades de un segundo durante un período máximo de 50 minutos. (Función de cronógrafo)
- Este reloj es un reloj de alimentación solar provisto de una función de generación de energía solar (Eco-Drive).

## Precauciones de seguridad (instrucciones a seguir siempre)

Este manual contiene las siguientes instrucciones que deberían seguirse estrictamente en todo momento con el fin de prevenir lesiones a sí mismo o a otras personas y daños a la propiedad.

- Las lesiones y daños que pueden causarse mediante la incorrecta utilización de este reloj o el incumplimiento de las instrucciones o precauciones contenidas en este manual, se han clasificado con los siguientes símbolos.



### PELIGRO

Este símbolo indica situaciones en las que existe un alto riesgo de muerte o lesiones graves.



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica situaciones en las que existe riesgo de muerte o lesiones graves.



### PRECAUCION

Este símbolo indica situaciones en las que existe riesgo de lesiones leves o daños a la propiedad.

- Las instrucciones importantes que deban ser seguidas, se han clasificado utilizando los siguientes símbolos.



Símbolo de advertencia (precaución), junto a instrucciones que deben cumplirse o precauciones que deben ser observadas.



Símbolo de advertencia (precaución) junto a situaciones prohibidas.

## PELIGRO

Por favor, lea este manual atentamente para entender bien los procedimientos de manejo y operación, así como las indicaciones y las limitaciones de este reloj, con objeto de asegurar un uso apropiado. El uso indebido de este reloj o el incumplimiento de las advertencias, precauciones e instrucciones indicadas en su esfera corren el riesgo de ocasionar accidentes graves e incluso mortales.

## PRECAUCION

El buceo es un deporte de riesgo. Al usar este reloj para bucear, asegúrese de que entiende bien sus procedimientos de manejo, tal y como aparecen descritos en este manual, y de que los cumple rigurosamente. El uso de este reloj de manera distinta a la descrita en este manual puede impedir su funcionamiento correcto.

### **Petición a los clientes**

Todas las reparaciones necesarias en este reloj, excluyendo las relacionadas con la correa, deben ser llevadas a cabo por Citizen. Cuando quiera que su reloj sea reparado o inspeccionado, póngase en contacto con el centro de servicio Citizen.

## **ADVERTENCIA** – Antes de utilizar este reloj para bucear –

En consideración de que la función del medidor de profundidad de este reloj no está aprobada como medidor oficial de profundidad, utilice esta función tan sólo como un medio auxiliar para conocer la profundidad aproximada.

**El buceo es un deporte de riesgo. Antes de usar este reloj para bucear, asegúrese de recibir las instrucciones y el entrenamiento pertinentes de parte de un instructor cualificado a fin de adquirir la experiencia y las habilidades requeridas para bucear sin peligro. Cumpla siempre las reglas correspondientes.**

- El buceo con este reloj debe limitarse al buceo recreativo (bucear sin descompresión). No utilice este reloj para el buceo con descompresión, el buceo saturado o el buceo a grandes altitudes. La función del medidor de presión funciona normalmente en agua de mar con temperaturas de +10°C a +40°C, sin embargo la indicación del medidor sería incorrecta en aguas que no sean de mar (peso específico: 1,025).
- Un cambio rápido e inmediato de la atmósfera o de la temperatura del agua del mar, ocasionalmente puede afectar a la indicación y prestaciones de este reloj. Por lo tanto, se recomienda que este reloj se utilice junto con otro medidor de profundidad. Lea las indicaciones de este reloj como simple referencia.
- También el buceo recreativo conlleva muchos riesgos. Antes de utilizar este reloj como un instrumento auxiliar para el buceo, asegúrese de seguir un curso de buceo con autorespirador con un instructor calificado adquiriendo así la experiencia y técnicas necesarias para bucear con seguridad, además de aprender la manera correcta de manejar y utilizar este reloj.

## **ADVERTENCIA**

Cada buceador debe responsabilizarse de planear y ejecutar su propio plan de buceo para asegurar una inmersión sin peligros.

Este reloj no está equipado con una función que previene el aeroembolismo. Este reloj tampoco es capaz de comprobar diferencias en las funciones fisiológicas del buceador ni diferencias en sus condiciones físicas en el día de la inmersión.

Dado que la condición física influye grandemente en el aeroembolismo, el grado de riesgo de que se produzca este trastorno varía según la condición física en la que el buceador se encuentre. Se recomienda no bucear cuando las condiciones físicas del buceador no son las óptimas, como por ejemplo cuando está enfermo, cansado, no ha dormido bien, o sufre resaca.

## **PRECAUCION – Antes de utilizar este reloj para bucear –**

Para usar este reloj, el usuario debe recibir el pertinente entrenamiento e instrucciones generales y seguir ciertas reglas.

El usuario no debería emplear este reloj sin un buen conocimiento y comprensión de la manera correcta de manejarlo y utilizarlo y de las precauciones a seguir. La utilización impropia de este reloj puede ocasionar malfuncionamientos o averías en el mismo.



## **PRECAUCION – Para un buceo seguro –**

- Cuando bucee, observe siempre las reglas del “sistema amigo”. (“Sistema amigo” significa que personas bucean juntas para garantizar la seguridad de ambos.)
- Para su seguridad, se aconseja que practique el deporte del buceo a una profundidad alrededor de 20 m.
- Antes de sumergirse con este reloj, no olvide nunca cargarlo completamente. Si el reloj no está suficientemente cargado (la aguja de función apunta a “NG”), no puede usarse la función indicadora de la profundidad.  
Si la carga del reloj alcanza un nivel muy bajo durante la inmersión, la función indicadora de la profundidad dejará de funcionar.
- Después de bucear, descanse bien y atengase a las reglas de seguridad. Si viaja en avión o se desplaza a un lugar de gran altitud sin descansar lo suficiente después de bucear, puede padecer malestares debido a la descompresión (síndrome de descompresión).

## **PROHIBICIÓN** – Circunstancias en que está prohibida la utilización de este reloj durante el buceo –

**No use este reloj para bucear en las siguientes circunstancias.**

- Cuando la aguja de función indique “NG” en el indicador del nivel de carga.  
... Cuando la aguja de función indique “NG” en el indicador de nivel de carga, quiere decir que el reloj no medirá la profundidad. Si la aguja de función apunta sobre “NG” del nivel de carga durante el buceo, deje inmediatamente de utilizar la función del medidor de profundidad del reloj ya que en estas condiciones el reloj interrumpe la medición de la profundidad.
- Cuando el reloj se pare o funcione mal. (Tenga cuidado de no golpear el reloj contra superficies duras como aparatos de buceo, piedras, etc.)
- Cuando la temperatura del agua esté fuera del intervalo garantizado para medir la profundidad.  
... La precisión de la función del medidor de profundidad está garantizada si las condiciones de temperatura del agua están entre +10°C y +40°C.
- Como medio para reconocer un riesgo de un comportamiento o de una situación.  
... Este reloj no está diseñado para servir como instrumento de prevención de agamamiento ni como instrumento de emergencia.
- En un entorno saturado de gas helio (buceo saturado, etc.).  
... El uso del reloj en dichas condiciones puede causar fallos o averías en el reloj.

## Precauciones de buceo



### **ADVERTENCIA** – Antes de bucear –

- Compruebe que el reloj está en el modo de visualización de la hora. (Cuando el reloj está en el modo cronógrafo, no cambia al modo de buceo.)
- Compruebe la indicación de la aguja de función (en el indicador del nivel de carga). Cuando la aguja de función apunte a “NG”, el reloj no cambiará al modo de buceo por falta de carga. Si la aguja de función apunta a “NG”, cargue el reloj lo suficiente para que la aguja apunte a “LV.2 (nivel 2)” o “LV.1 (nivel 1)”.
- Compruebe si la aguja de función (que sirve como indicador de profundidad) apunta a la posición de “0 m” cuando el activador de agua esté activado y el reloj entre en el modo de buceo.
- Compruebe que la corona esté completamente presionada hacia dentro y apretada fijamente.
- Compruebe que la pulsera y el reloj estén bien fijados entre ellos.
- Compruebe que no haya fisura y partes dañadas o rotas en la pulsera y en el cristal.
- Compruebe que el casquillo rotatorio gire normalmente.
- Revise para ver si la fecha y la hora están ajustadas correctamente.

## **ADVERTENCIA – Durante el buceo –**

- Evite ascensiones rápidas, para no sufrir malestares submarinos o cualquier tipo de trastorno funcional. Siempre que ascienda dentro del agua, mantenga cuidadosamente una velocidad de seguridad.
- No accione ninguno de los botones pulsadores ni la corona excepto el botón (B) (para visualizar la profundidad máxima memorizada) a lo largo de la inmersión, pues de lo contrario podría fallar la impermeabilidad del reloj.
- Si el reloj no funciona correctamente en el agua, comience inmediatamente a ascender hacia la superficie. Inicie el ascenso inmediatamente pero asegúrese de hacerlo a una velocidad inferior a 9 metros/minuto.

## **ADVERTENCIA – Después del buceo –**

- Después de confirmar que la corona está bien apretada, limpie el agua del mar, lodo, arena, etc. pegados al reloj enjuagándolo con agua dulce. Luego séquelo del agua y humedad utilizando un paño suave.
- Quite cualquier residuo o suciedad que haya quedado atrapada en el sensor. Si la parte del sensor está llena de polvo, etc., lávela con agua dulce. No extraiga nunca la tapa del sensor ni utilice un objeto agudo para quitar los gránulos de polvo, etc. que se han depositado en el sensor. Asimismo, no sople aire comprimido sobre el sensor de presión con una pistola de aire. En caso de que sea difícil eliminar las partículas extrañas, consulte al servicio de asistencia de Citizen.



## **PRECAUCION** – En relación con el buceo a altitudes elevadas o en agua dulce –

- Si quiere utilizar este reloj para bucear a altitudes elevadas o en agua dulce, asegúrese de seguir con antelación un curso especial.
- No utilice la función del medidor de profundidad de este reloj a gran altura, 4.000 m o más sobre el nivel del mar, porque el reloj a esas altitudes visualiza medidas incorrectas.
- Este reloj indica la profundidad sobre la base del peso específico (1,025) del agua del mar. Por lo tanto, si se utiliza el reloj en agua dulce, la profundidad real es de un 2,5% inferior a la indicación del reloj.

Ejemplo: 20 m (presión indicada) x 1,025 = 20,5 m (profundidad real)

Quando se cambia el reloj al modo de buceo, el sensor de presión considera la presión ambiental como si fuera la del nivel del mar (0 m de profundidad o altitud). Si el reloj se cambia al modo de buceo en un lugar elevado, el sensor considerará la presión de la superficie del agua como si fuera la presión al nivel del mar (eso es 0 m de profundidad o altitud). En pocas palabras, el reloj siempre considera la superficie del agua como si fuera el nivel del mar (0 m) excepto a altitudes de 4.000 m o más sobre el nivel del mar. Por lo tanto, se aconseja no utilizar la función del medidor de profundidad de este reloj a altitudes de 4.000 m o más sobre el nivel del mar, por la sencilla razón que en esos lugares el reloj, como ya se ha comentado, visualiza medidas de profundidad incorrectas.

## ANTES DE LA UTILIZACIÓN

### **Antes de su utilización, asegúrese que el reloj está suficientemente cargado mediante exposición a la luz.**

En este reloj, se utiliza una célula recargable para almacenar energía eléctrica. Una vez completamente cargado, el reloj funcionará sin pararse durante unos dos meses. Cuando se utilice el reloj para bucear (aproximadamente dos horas a la semana), seguirá funcionando aproximadamente durante un mes (hasta que aparezca la indicación NG).

### **Como utilizar correctamente este reloj**

Se recomienda cargar el reloj todos los días.

Para asegurar que este reloj visualice las funciones de medidor de profundidad y de cronógrafo además de la función de medición del tiempo, manténgalo siempre suficientemente cargado.

Si el reloj no está suficientemente cargado o la energía está baja, la función indicadora de la profundidad y el cronógrafo no podrán activarse.

El reloj está protegido contra las sobrecargas.

Para cargar el reloj, exponga la célula solar (la esfera del reloj) a la luz.

# ÍNDICE

<b>Precauciones de seguridad (instrucciones a seguir siempre) .....</b>	<b>2</b>
<b>1. DENOMINACIÓN DE LAS PARTES .....</b>	<b>14</b>
<b>2. FUNCIONES DE ADVERTENCIA DE ESTE RELOJ ECO-DRIVE.....</b>	<b>16</b>
Indicación del nivel de carga/Función de advertencia de carga insuficiente/Función de advertencia de parada/ Función de advertencia de ajuste de la hora/ Función de prevención de sobrecarga	
<b>3. TIEMPO REQUERIDO PARA LA CARGA.....</b>	<b>24</b>
<b>4. PRECAUCIONES PARA ESTE RELOJ ECO-DRIVE .....</b>	<b>26</b>
<b>5. CAMBIO DE MODOS.....</b>	<b>28</b>
<b>6. AJUSTAR LA HORA Y LA FECHA (Mode de hora).....</b>	<b>30</b>
<b>7. MODO DE BUCEO.....</b>	<b>34</b>
<b>8. MODO DE CRONÓGRAFO.....</b>	<b>38</b>
<b>9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS .....</b>	<b>41</b>

10. AJUSTAR LA AGUJA DE FUNCIÓN EN LA POSICIÓN “0” .....	46
11. REAJUSTE/AJUSTE DE LA POSICIÓN DE TODAS LAS AGUJAS ...	48
12. NOTA SOBRE LA CÉLULA RECARGABLE.....	50
13. OTRAS FUNCIONES .....	51
Casquillo rotatorio/Límites de no-descompresión	
14. CUIDADOS PARA UNA LARGA DURACIÓN DEL RELOJ .....	54
15. ESPECIFICACIONES.....	61

# 1. DENOMINACIÓN DE LAS PARTES

Compare la siguiente tabla con el esquema del reloj de la primera página.

Nombre	Modo de hora	Modo de buceo	Modo de cronógrafo
(A): Botón (A)	Pulsarlo para seleccionar un modo		
(B): Botón (B)	Pulsarlo bien para visualizar la máxima profundidad memorizada bien para accionar el cronógrafo.		
1: Aguja de función	Indica el nivel de carga.	Indica la profundidad.	Indica el/los segundo/s.
2: Aguja de modo	Se para en la posición DV.	Se para en la posición DV.	Indica el/los minuto/s.
3: Aguja de horas	Siempre indica el tiempo (horas).		
4: Aguja de minutos	Siempre indica el tiempo (minutos).		
5: Aguja de segundos	Siempre indica el tiempo (segundos).		
6: Aguja de 24 horas	Siempre indica el tiempo en el formato de 24 horas sincronizado con la aguja de horas.		
7: Calendario	Siempre indica la fecha.		
8: Corona	Utilizarla para ajustar la hora o la fecha.		

- a: Niveles de carga ..... El nivel de carga de la pila (energía de la pila) se indica como sigue (LV.1, LV.2, NG) por la aguja de función. Esas indicaciones determinan si la función del medidor de profundidad se puede utilizar o no.
- b: Marca de fuera de zona... Cuando la profundidad de buceo rebasa los 50 metros y hay algo anormal en el medidor de profundidad, la aguja de función apunta a la marca de fuera de zona.
- c: Escala métrica de profundidad..... La aguja de función indica la profundidad de buceo en esta escala métrica de profundidad.
- d: Sensor de presión..... Mide la profundidad al captar la presión del agua.
- e: Sensor de agua ..... Cuando el sensor de agua se moja, el reloj se cambia automáticamente al modo de buceo.
- f: Casquillo rotatorio..... El buceador puede saber el tiempo de inmersión transcurrido mediante este casquillo rotatorio.
- g: Célula solar..... La energía eléctrica necesaria para hacer funcionar el reloj es generada por esta célula solar al exponerla a una fuente de luz suficientemente intensa para la carga.

## 2. FUNCIONES DE ADVERTENCIA DE ESTE RELOJ ECO-DRIVE

Al disminuir la carga del reloj, su función de advertencia se activa para cambiar la indicación.

### [Indicación normal (modo de hora)]

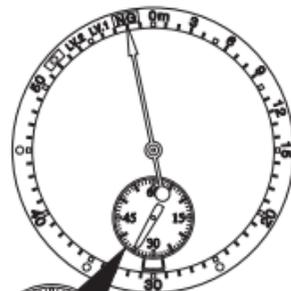
La aguja de función: Apunta a LV.2, LV.1 o NG.



Intervalo de movimiento de 1 segundo

### [Indicación de advertencia de carga insuficiente]

La aguja de función: Apunta a NG.



Intervalo de movimiento de 2 segundos

A medida que la carga disminuye:



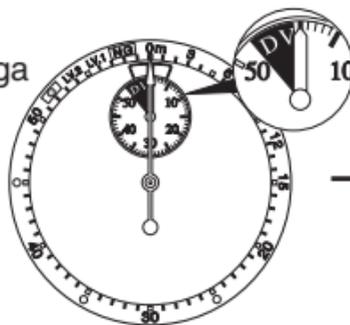
A medida que el reloj se carga:



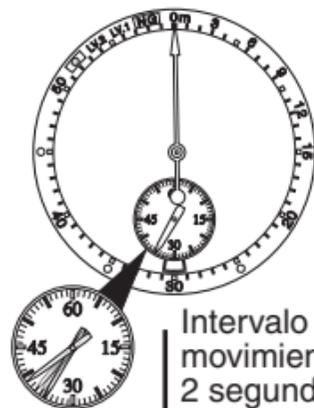
**[Indicación de advertencia de parada]**

Aguja de función: Apunta a "0".  
Aguja de modo: Apunta a "0".

A medida que la carga disminuye más:



A medida que el reloj se carga:



Intervalo de movimiento de 2 segundos irregular

Quando el reloj está suficientemente cargado y la hora está correctamente ajustada:

## Indicación del nivel de carga

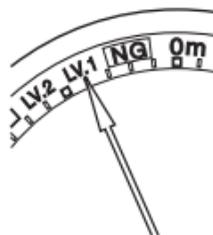
La aguja de función indica el nivel de carga como sigue (LV.1, LV.2 y NG) para permitir que el usuario sepa si el reloj puede ser utilizado para bucear o no. En el modo de buceo, el consumo de energía se incrementa al activarse los sensores de presión y de agua. Si el reloj no está completamente cargado antes de la inmersión o queda expuesto a la humedad, puede no registrar bien la inmersión y puede no entrar en el modo de buceo. Asegúrese de que el reloj esté completamente cargado consultando el nivel de carga indicado por la aguja de función.

### <Cuando la aguja de función apunta a “LV.1” (segundo 56)>

El reloj asegura que la pila tiene energía suficiente como para bucear a una profundidad de 20 m o algo así durante aproximadamente una hora.

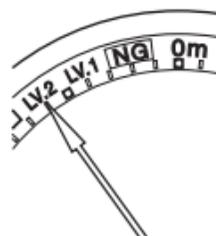
Nota: Si el reloj entra en contacto con la humedad, podría activarse el modo de buceo.

\* Si el buceo continúa por más de una hora, preste especial atención a la indicación de la aguja de función, porque quizás la indicación cambie a la posición NG de LV.1 durante el buceo y el reloj podría discontinuar la medición de profundidad.



**<Cuando la aguja de función apunta a “LV.2” (segundo 54)>**

El reloj está casi completamente cargado. Por lo tanto, el reloj puede utilizarse para el buceo.



**<Cuando la aguja de función apunta a “NG” (segundo 58)>**

El reloj no cambiará al modo de buceo debido a la carga insuficiente. Cuando el reloj se encuentre en esta condición, no puede utilizarse para bucear porque la función del medidor de profundidad no se activará.

Si la aguja de función apunta a “NG” durante el buceo, deje inmediatamente de fiarse del reloj para las medidas de profundidad.



## PRECAUCION

- Utilice la indicación del nivel de carga tan sólo como referencia.
- Si el reloj es expuesto a una fuente de luz intensa para la carga, la aguja de función podría apuntar temporalmente a “LV.1” o “LV.2” sin que el reloj se haya cargado suficientemente. Si la aguja de función se desplaza de la posición “NG” a “LV.1” o “LV.2” en poco tiempo, deberá poner mucho cuidado en las condiciones de carga.

Se recomienda mantener el reloj suficientemente cargado todo el tiempo, pero especialmente antes de usarlo para bucear. Compruebe siempre detenidamente la indicación del nivel de carga justo antes de empezar el buceo. (Para mayores detalles sobre los tiempos de carga, véase “3. TIEMPO REQUERIDO PARA LA CARGA”.)

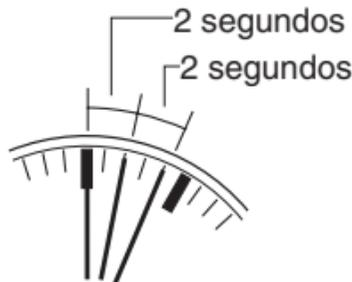
## Función de advertencia de carga insuficiente

(Aguja de modo: posición DV, Aguja de función: posición NG)

En cuanto la energía del reloj se hace insuficiente para alimentar el funcionamiento, el reloj cambia automáticamente al modo de hora sea cual sea el modo ajustado, y la aguja del segundero avanza a intervalos de 2 segundos. (Indicación de advertencia de carga insuficiente)

Si se deja el reloj en esta condición sin recargarlo durante otros dos días, el reloj se parará.

- \* Si el reloj entra en esta condición, en el modo cronógrafo la medición del tiempo ser interrumpida.
- \* Cuando el reloj entra en la indicación de advertencia de carga insuficiente, ninguna de las funciones de los botones funciona excepto la operación de profundidad máxima.



Considerando que el reloj sigue a indicar correctamente la fecha y la hora aunque esté en la situación de indicación de advertencia de carga insuficiente, el reloj recuperará sus funciones normales si expuesto a la luz durante un tiempo suficiente para la carga. Si se desea usar el reloj para bucear, cárguelo suficientemente hasta que la aguja de función apunte a "LV.1" o "LV.2" en el nivel de carga.

## **Función de advertencia de parada**

**(Aguja de modo: posición “0”, Aguja de función: posición “0”)**

Si se deja el reloj durante dos días en indicación de advertencia de carga insuficiente, ambas agujas de modo y función se desplazarán a la posición “0”.

Si el reloj entra en estas condiciones, eso indica que el reloj ha dejado de funcionar por completo. (Indicación de advertencia de parada)

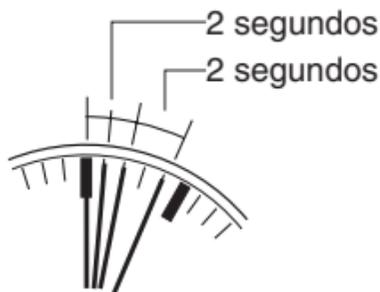
\* En este modo todas las funciones del reloj están desactivadas.

Al cargarse en esta condición, el reloj reinicia su funcionamiento en el estado de advertencia de ajuste de hora.
---

## **Función de advertencia de ajuste de la hora**

**(Aguja de modo: posición “0”, Aguja de función: posición “0”)**

A medida que se carga por la exposición a la luz, el reloj comienza a funcionar pero no indica la hora correcta. En esta condición la aguja de los segundos se mueve irregularmente cada dos segundos para indicar que el tiempo es incorrecto.  
(Indicación de ajuste de hora)



Cargue el reloj suficientemente y ajuste la hora para regresar a la indicación normal.

\* En el supuesto caso de que el reloj esté suficientemente cargado pero no se haya ajustado el reloj a la hora correcta, la aguja de segundos sigue moviéndose irregularmente cada dos segundos.

## **Función de prevención de sobrecarga**

Este reloj dispone de una función de prevención de sobrecarga. Cuando la célula recargable queda completamente cargada, esta función se activa para proteger al reloj contra las sobrecargas desconectando la alimentación. Esta función le quita el inconveniente de tener que preocuparse de las sobrecargas.

### 3. TIEMPO REQUERIDO PARA LA CARGA

A continuación se indica el tiempo aproximado que se requiere para la carga, con la esfera del reloj expuesta continuamente a la luz. Los tiempos de esta tabla son sólo para fines de referencia.

Entorno	Luminancia (lx)	Tiempo de carga (aprox.)		
		Para que funcione durante un día	Para que empiece a funcionar con normalidad cuando se descargue la pila	Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila
Exteriores (soleado)	100.000	2 min.	45 min.	2 horas 30 min.
Exteriores (nublado)	10.000	4 min.	1 hora	5 horas
A 20 cm de una lámpara fluorescente (30 W)	3.000	16 min.	2 horas 30 min.	18 horas
Iluminación interior	500	2 horas	16 horas	—

\* Cada tiempo requerido para la carga significa un período durante el cual el reloj está expuesto de forma continuada a la luz indicada.

Para que se cargue completamente cuando se descargue la pila:

Tiempo requerido para cargar completamente el reloj a partir del estado en que ha dejado de funcionar (en la indicación de advertencia de parada).

Para que funcione durante un día:

Tiempo requerido para cargar el reloj lo suficiente para que funcione durante un día a partir del estado en que la aguja del segundero avanza normalmente a intervalos de un segundo.

\* Para utilizar el reloj para bucear (una hora de buceo al día), el tiempo necesitado para la carga será de 1,5 veces más largo que el tiempo detallado en la tabla.

## 4. PRECAUCIONES PARA ESTE RELOJ ECO-DRIVE

<Tenga siempre cuidado de cargar el reloj.>

- Tenga cuidado de que la carga del reloj no se agote por llevar una chaqueta o una camisa de manga larga, puesto que esas prendas a menudo tapan el reloj y no lo dejan cargarse como es debido.
- Intente poner el reloj en un lugar bien iluminado, en cuanto las circunstancias lo permitan, cuando se lo quite. De esta forma, el reloj seguirá funcionando normalmente.



### **PRECAUCION — Notas sobre la carga —**

Evite de cargar la pila del reloj en un lugar caliente en el cual la temperatura ambiental sea de +60°C o más, porque una fuerte subida de la temperatura puede causar una avería del reloj.

- Ejemplos:
- Cargar la pila cerca de una fuente de luz como una lámpara de incandescencia, una lámpara halógena, etc.
  - Cargar la pila en un lugar que se puede calentar rápidamente, como por ejemplo el panel de control de un coche, etc.
  - Cuando el reloj se expone a una lámpara de incandescencia para cargarlo, tener el reloj a 50 cm de distancia o más de la fuente de luz para que el reloj no se caliente en exceso.

 **ADVERTENCIA** — Nota sobre el manejo de la célula recargable —

- No extraiga la célula recargable del reloj, a no ser que sea imprescindible. Si es imprescindible extraer la pila secundaria, guárdela fuera del alcance de los niños para evitar que la ingieran accidentalmente. Si alguien se traga la pila secundaria, consulte a un médico inmediatamente.

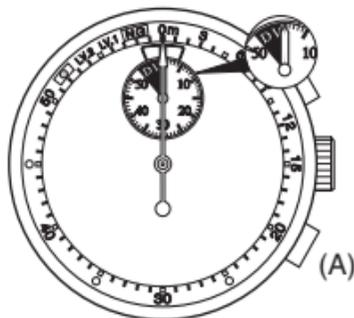
 **ADVERTENCIA** — No utilice ningún otro dispositivo distinto de la pila secundaria especificada —

- El reloj no funcionará si se insertan tipos de pilas incorrectos. Nunca utilice una pila de plata convencional. La pila podría sobrecargarse durante el proceso de carga y explotar, causando daños al reloj o lesiones al usuario.

## 5. CAMBIO DE MODOS

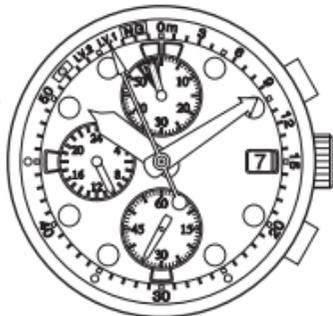
- Cada vez que el botón (A) se presiona durante más de 2 segundos, el reloj cambia desde el modo de hora al modo de cronógrafo y viceversa.
- Si el sensor se moja mientras el reloj está en el modo de hora, el modo cambia al de buceo. Sin embargo, el cambio de modo no se realiza si la aguja de función indica “NG” en el indicador del nivel de carga.

<Modo cronógrafo>



Aguja de función: posición “0”  
Aguja de modo: posición “0”

<Modo hora>



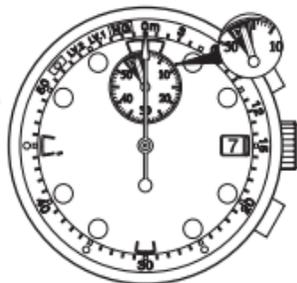
Aguja de función: posición del  
“indicador del nivel de carga”  
Aguja de modo: función “DV”

Presione el  
botón (A)  
durante más  
de 2 segundos.

Cuando el sensor  
del agua se moja:

## &lt;Modo de buceo&gt;

(Indicación en estado de espera)



Aguja de función:  
posición "0"  
Aguja de modo:  
posición "DV"

(Indicación de profundidad)



Aguja de función: indicación de profundidad  
Aguja de modo: posición "DV"

Cuando el reloj esté a una profundidad de 1 m o más:

Cuando el reloj esté a una profundidad de 1 m o menos:

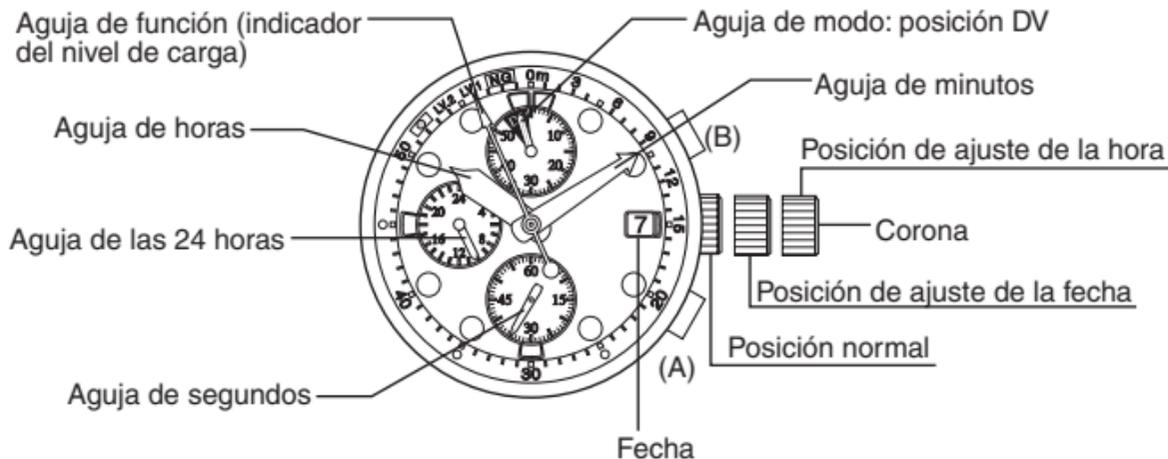
Cuando se presiona el botón (A) durante más de 2 segundos mientras la aguja de función apunta a "0 m" de profundidad, o cuando la aguja de función apunta constantemente a los "0 m" de profundidad durante 10 minutos una vez completada la medición de la profundidad:

## 6. AJUSTAR LA HORA Y LA FECHA (Mode de hora)

En el modo de hora el reloj indica la hora y la fecha.

Además de la hora y la fecha, la aguja de función indica la energía del reloj en tres niveles.

El tiempo (visualizado por las agujas de horas, segundos, minutos y la aguja de las 24 horas) y la fecha pueden controlarse siempre indiferentemente al modo en que esté el reloj.



## Como ajustar la hora

La hora puede ajustarse bien en el modo de Hora.

- (1) Después de girar la corona a la izquierda para desenroscarla, sáquela en la posición de ajuste de la hora (la segunda posición en la que se para) y la aguja de segundos dejará de funcionar.
- (2) Ajuste el reloj a la hora correcta girando la corona.
- (3) Presione la corona hacia su posición normal y el reloj (aguja de segundos) empezará a funcionar.
- (4) Gire la corona a la derecha para enroscarla fijamente al cuerpo del reloj.

\* Cuando se tira la corona a la posición de ajuste de la hora, la aguja de función, señala la posición de "0" segundos.

Si la aguja de función no indica la posición de "0" segundos, corrija la posición de la aguja consultando la sección "10. AJUSTAR LA AGUJA DE FUNCIÓN EN LA POSICIÓN "0"".

## Como arreglar la fecha

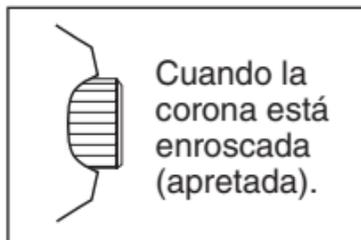
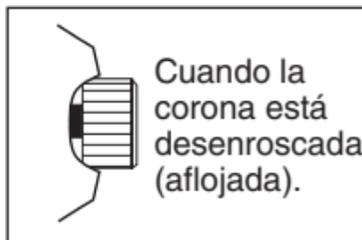
- (1) Después de girar la corona a la izquierda para desenroscarla, sáquela en la posición de ajuste de la fecha (la primera posición en la que se para).
- (2) Ajuste el reloj a la fecha correcta girando la corona.
- (3) Presione la corona hacia su posición normal.
- (4) Gire la corona a la derecha para enroscarla fijamente al cuerpo del reloj.

Nota: Si se ajusta la fecha mientras el reloj visualiza una hora entre 9:00 de la tarde y la 1:00 de la noche, la mañana siguiente el reloj no avanzará el indicador de la fecha.

### <Nota sobre el funcionamiento de la corona>

La corona de este reloj está diseñada para ser enroscada con el fin de asegurar la resistencia al agua del reloj mismo.

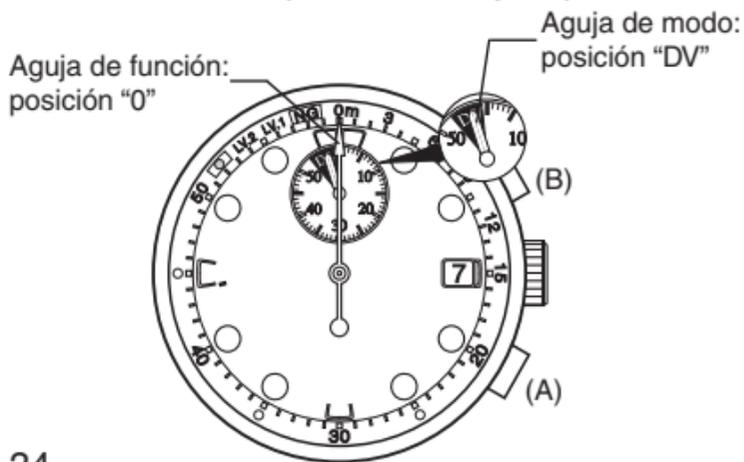
- Para sacar la corona hacia fuera para realizar los ajustes, antes hay que desenroscarla para aflojarla.
- Después de realizar el ajuste mediante la corona, presiónela en su posición normal y luego no se olvide de enroscarla.
- No accione ningún botón mientras que la corona esté extraída. La activación de algún botón en tal estado, podría causar algunos cambios en la indicación o desórdenes de la(s) aguja(s).
- No tire de la corona ni la gire cuando el reloj está húmedo o dentro del agua. De otra manera, el reloj perdería su resistencia al agua y se mojaría el interior del reloj mismo.



## 7. MODO DE BUCEO

Cuando el reloj se sumerge en el agua mientras está ajustado en el modo de hora y cargado lo suficiente para bucear, el sensor de agua detecta el agua y cambia automáticamente el reloj al modo de buceo para medir la profundidad. En el modo de buceo, el reloj memoriza automáticamente la profundidad máxima de la última inmersión (1 dato) y el usuario puede recordarla tras la inmersión.

### <Modo de buceo (estado de espera)>



\* Si la aguja de función y la aguja de modo no apuntan a sus respectivas posiciones especificadas (aguja de modo: posición "DV", aguja de función: posición "0") al entrar el reloj en el modo de Buceo (estado de espera), ajuste la posición de las agujas consultando "9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS".

**<Indicación de profundidad>**

Intervalo de indicación: de 0 a 50 m de profundidad (medida cada segundo)

Unidad de indicación: 1 m (El primer número decimal si es de cinco o más se aproxima a la unidad superior, al revés, si es de cinco o menos se aproxima a la unidad inferior. Una profundidad inferior a 1 m se indica como 0 m.)

**<Maneras de leer la indicación>**

Cuando durante el buceo el reloj alcance la profundidad de 1 m o más, empieza a medir la profundidad. Durante el buceo, la indicación de la aguja de función representa la profundidad.

- Cuando la profundidad es inferior a 1 m, la aguja de función indica 0 m.
- Cuando la profundidad rebasa los 50 m, la aguja de función se para en la marca de fuera de zona (posición del segundo 52) para indicar que la profundidad está fuera del intervalo de indicación. Al ascender el buceador por encima de los 50 m, el reloj volverá a indicar la profundidad.

### <Como cancelar el modo de Buceo>

- (1) Presione el botón (A) durante más de 2 segundos después de la inmersión, o en el agua a menos de 1 m de profundidad (indicación de profundidad: 0 m). El modo de buceo está así cancelado y el reloj vuelve al modo Hora.
- (2) Cuando deje el reloj por 10 minutos después de terminado el buceo o en un agua profunda menos que 1 m (indicación de profundidad: 0 m), el reloj vuelve de forma automática al modo de Hora cancelando el modo de Buceo. Si el reloj se vuelve a sumergir en agua profunda 1 m o más, dentro de 10 minutos de terminar el último buceo, el nuevo buceo se considera como una continuación del anterior y el reloj sigue midiendo la profundidad.

#### **\* Indicación de error de detección de humedad**

Si el modo de espera de buceo (sensor de agua funcionando) continúa durante 1 hora o más, la aguja de función apunta a la marca de fuera de zona.

Si el reloj permanece en este estado durante mucho tiempo, véase "9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS."

### <Como recuperar la profundidad máxima memorizada>

(1) Pulse el botón (B) bien en el modo de Hora o en el modo de Buceo (cuando la indicación de la presión sea de 0 m). La aguja de función indica la profundidad máxima memorizada.

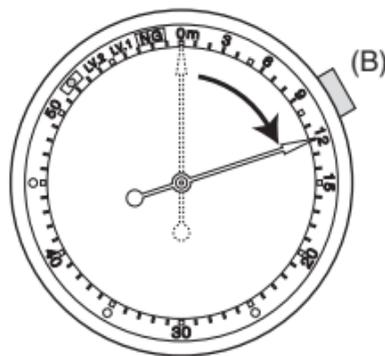
(2) Para cancelar la indicación de la profundidad máxima, vuelva a pulsar el botón (B).

\* La indicación de la profundidad máxima memorizada continúa a visualizarse durante 30 segundos y luego se cancela automáticamente.

\* La memoria de la profundidad máxima correspondiente al último buceo se mantiene hasta que el reloj se utilice en el siguiente buceo.

\* Si la máxima profundidad en el buceo es inferior a 1 m, esa medida no se memoriza. Por otra parte, si la presión máxima rebasa los 50 m, se memoriza como profundidad fuera de zona.

\* Al utilizar el reloj por primera vez durante un buceo, puede que visualice los datos almacenados durante la inspección antecedente a su comercialización.



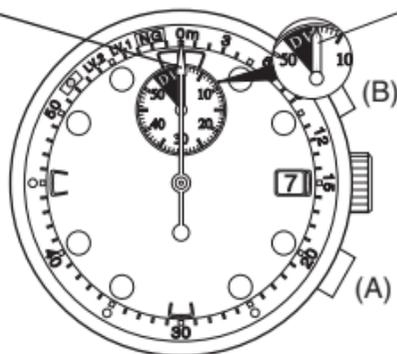
## 8. MODO DE CRONÓGRAFO

La función de cronógrafo permite que este reloj mida el tiempo en unidades de 1 segundo durante un período máximo de 49 minutos y 59 segundos. Al alcanzar los 50 minutos, desde el inicio de la medición, el cronógrafo deja de medir el tiempo y la aguja se mueve a la posición de reajuste.

### <Indicación del cronógrafo — Posición de reajuste — >

Segundero del  
cronógrafo

Minutero del cronógrafo

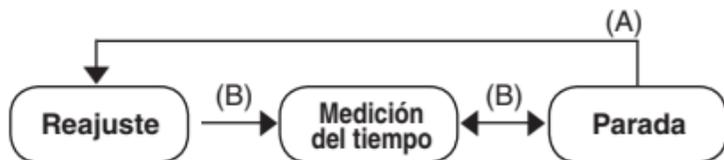


Aguja de modo: en el modo de cronógrafo sirve como indicadora de los minutos.  
Aguja de función: en el modo de cronógrafo sirve como indicadora de los segundos.

\* Si el reloj se deja en estado de reajuste durante más de 3 minutos mientras esté en el modo de cronógrafo, cambia automáticamente al modo de Hora.

### <Como medir el tiempo>

- (1) En el modo de Hora, pulse el botón (A) durante 2 segundos o más para cambiar el reloj al modo de Cronógrafo. Como resultado, ambas agujas de función y de modo se desplazan rápidamente hacia sus respectivas posiciones "0" y allí se paran.
- (2) Cada vez que se pulse el botón (B), ambas agujas empiezan o se paran a la vez.
- (3) Si el botón (A) se pulsa mientras las agujas estén paradas, el cronógrafo cambia al estado de reajuste.



(A) : Pulsar el botón (A).

(B) : Pulsar el botón (B).

- \* El reloj no puede cambiarse al modo de Cronógrafo desde el modo de Buceo.
- \* Si la aguja de función y/o la aguja de modo no se ponen en su respectiva posición "0" al entrar el reloj en el modo de Cronógrafo o al reajustar el cronógrafo, para ajustar la(s) aguja(s) a la posición "0" véase "9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS".
- \* No se puede cambiar de modo mientras se está midiendo el tiempo en el modo de Cronógrafo. Si se cambia de modo mientras se esté en el estado de parada del modo de Cronógrafo, la indicación se cancelará.

## 9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el reloj de alimentación solar está insuficientemente cargado o su energía está casi agotada, algunas funciones del reloj quedan restringidas y el reloj avisa al usuario de su estado por varios medios, como por ejemplo indicaciones no habituales. Para evitar el apagón, siempre trate de cargar el reloj suficientemente.

### ● **Alguna aguja está fuera de su posición correcta.**

Si el reloj recibe un fuerte golpe o electricidad estática debido a un manejo descuidado, las agujas pueden visualizar una indicación incorrecta.

- Ajuste la aguja de función (indicador de segundos del cronógrafo) cuando esté fuera de la posición “0” (la aguja de modo funciona normalmente) en las siguientes condiciones consultando la sección “10. AJUSTAR LA AGUJA DE FUNCIÓN EN LA POSICIÓN “0””.
- 1) Cuando el reloj está ajustado en el modo de ajuste de hora (saque fuera la corona hasta la segunda posición de bloqueo).
- 2) Cuando el reloj está en el modo de buceo (estado de reserva).
- 3) Cuando el reloj está en el estado de reajuste del modo de Cronógrafo.
- En el caso que la aguja de función y/o la aguja de modo no estén en sus respectivas posiciones “0” mientras el reloj esté en otros modos, para ajustar la(s) aguja(s) véase “11. REAJUSTE/AJUSTE DE LA POSICIÓN DE TODAS LAS AGUJAS”.

● **La aguja de segundos se mueve de 2 segundos cada 2 segundos.**

Éste es el estado de advertencia de carga insuficiente, que avisa de la escasa carga del reloj. En caso de que ocurra, cargue inmediatamente el reloj lo suficiente.

\* Para más detalles véase “2. FUNCIONES DE ADVERTENCIA DE ESTE RELOJ DE ALIMENTACIÓN SOLAR”.

● **La aguja de segundos se mueve irregularmente cada 2 segundos.**

Éste es el aviso de ajuste de hora que señala una indicación de hora incorrecta causada por una parada temporal del reloj. En tal caso, cargue suficientemente el reloj y a continuación ajuste la hora correcta.

\* Para más detalles véase “2. FUNCIONES DE ADVERTENCIA DE ESTE RELOJ DE ALIMENTACIÓN SOLAR”.

● **No se puede cambiar de modo.**

Si la energía del reloj cae, los modos no podrán cambiarse en las siguientes condiciones.

- Cuando la aguja de función apunte a “NG”, el reloj no se puede cambiar a la posición de Buceo aunque el sensor del reloj se moje.
- Cuando el reloj se encuentre en el estado de advertencia de carga insuficiente, no se puede cambiar al modo de Cronógrafo.  
En tal caso, cargue suficientemente el reloj.

\* Para más detalles véase “2. FUNCIONES DE ADVERTENCIA DE ESTE RELOJ DE ALIMENTACIÓN SOLAR”.

● **El reloj no cambia al modo Hora desde la indicación de profundidad.**

Cuando el usuario suba a un lugar de gran altitud o esté en un avión durante el vuelo, el reloj puede cambiar inesperadamente el modo de Buceo debido a un imprevisto cambio de la presión atmosférica (un cambio de presión equivalente a la profundidad de 1 m). (El reloj puede entrar en el modo de buceo si el sensor de agua se activa por causa del sudor o de algún otro tipo de humedad.) Si ocurre eso, el reloj podría no cambiar desde el modo de Buceo después de que el usuario haya bajado a nivel del suelo, porque la función del medidor de profundidad no ha reajustado a “0 m” la indicación de la presión. Si la indicación de la profundidad es inferior a 4 m, pulse el botón (A) durante 2 segundos o más para cambiar al modo de Hora. Si la indicación de la presión fuera superior a 4 m, ajuste el reloj de acuerdo con “11. REAJUSTE/AJUSTE DE LA POSICIÓN DE TODAS LAS AGUJAS”.

● **La aguja de función sigue indicando la marca de fuera de zona.**

Si el sensor de agua se ensucia o se moja, se activa aun cuando el reloj no esté mojado y aparece la indicación de error de detección (la aguja de función apunta a la marca de fuera de zona).

Si el reloj entra en este estado, limpie con cuidado la parte del sensor de agua y séquelo perfectamente.

Una vez cancelado el sensor de agua, se reanudará la pantalla normal.

\* Si después de la limpieza el reloj no se recupera del estado mencionado arriba, cabe la posibilidad de que el sensor esté averiado. En este caso, deje inmediatamente de utilizar el reloj y consulte con el establecimiento donde se realizó la compra del reloj o el Centro de Servicio Citizen más cercano.

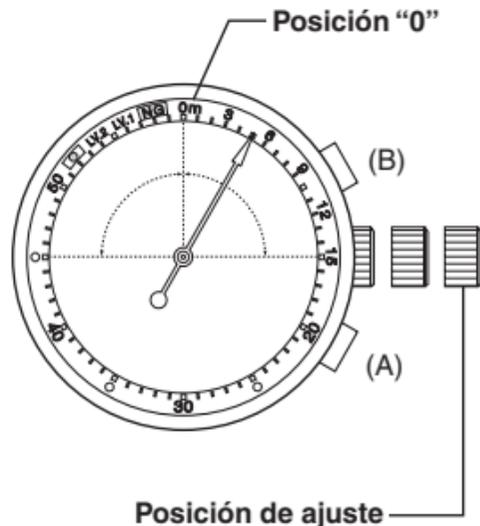
● **Otros tipos de malfuncionamientos o visualización de lecturas anormales.**

Si el reloj recibe un fuerte golpe o electricidad estática, el reloj puede empezar a tener un tipo de funcionamiento anormal no explicado en este manual.

Si el reloj entra en este estado, ajústelo siguiendo las instrucciones detalladas en “11. REAJUSTE/AJUSTE DE LA POSICIÓN DE TODAS LAS AGUJAS”.

## 10. AJUSTAR LA AGUJA DE FUNCIÓN EN LA POSICIÓN "0"

Dentro de  $\pm 15$  graduaciones antes/después del punto "0".



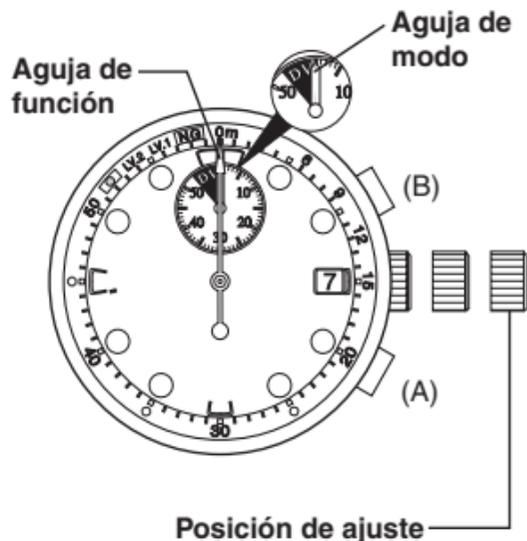
- (1) Ponga el reloj en el modo de Hora o de Cronógrafo.  
Gire la corona para desenroscarla y sáquela fuera hasta la segunda posición de bloqueo.
- (2) Pulse el botón (A) o (B) para poner la aguja de función en la posición "0".  
Si la aguja de función está a la derecha de la posición "0", presione el botón (A).  
Si la aguja de función está a la izquierda de la posición "0", presione el botón (B).
- (3) Presione la corona hasta alcanzar su posición normal y gírela para enroscarla fijamente al cuerpo del reloj.

- \* El procedimiento mencionado anteriormente resulta efectivo tan sólo cuando la aguja está dentro de  $\pm 15$  graduaciones antes/después del punto "0". Si la aguja está fuera del intervalo ajustable, para corregir la posición "0" de la aguja véase "11. REAJUSTE/AJUSTE DE LA POSICIÓN DE TODAS LAS AGUJAS".
- \* Si el reloj ha sido dejado sin operación durante 3 minutos o más mientras que la corona está puesta en la posición de segundo clic, las agujas de función se mueven sin importar la operación del botón. Si el reloj llega a tal condición, presione la corona en la posición normal y haga un nuevo inicio para ajustar la posición de las agujas.
- \* Antes de desenroscar y quitar la corona, asegúrese de que el reloj no está mojado.

#### **Función de corrección automática de la hora**

Si se necesitan 4 minutos o menos para ajustar la posición de la aguja de función en el modo Cronógrafo, el reloj ajusta automáticamente las agujas de horas, minutos y segundos en la hora correcta inmediatamente después del ajuste efectuado por parte de la función de corrección automática de la hora. Por lo tanto, si el ajuste se completa en los 4 minutos, el reloj no necesita ninguna corrección manual. No obstante, el reloj no indicará la hora correcta al girar la corona durante el ajuste. Si el ajuste no se completa en los 4 minutos, no sólo necesitará ajustar la posición "0" del indicador de segundos (aguja de función) en el modo de Cronógrafo, sino que tendrá también que ajustar la hora correcta.

## 11. REAJUSTE/AJUSTE DE LA POSICIÓN DE TODAS LAS AGUJAS



- (1) Desenrosque la corona y sáquela hasta la segunda posición de bloqueo.
  - (2) Pulse los botones (A) y (B) simultáneamente. Si la aguja de función se mueve un poco, el reloj se ha reajustado por completo.
  - (3) Pulse el botón (A) o (B) para ajustar la aguja de función y la aguja de modo en sus respectivas posiciones "0".  
Botón (A): Para ajuste a la izquierda.  
Botón (B): Para ajuste a la derecha.  
(Si se mantiene apretado el botón, la aguja avanzará rápidamente.)
- \* La aguja de función y la aguja de modo se mueven en sincronía entre ellas.

- (4) Ajuste la indicación de la hora girando la corona. (Véase “6. AJUSTAR LA HORA Y LA FECHA (Mode de hora)”.)
- (5) Presione la corona en su posición normal y enrósquela fijamente al cuerpo del reloj.

Al presionar la corona en su posición normal, el reloj vuelve al modo de Hora y empieza a funcionar.

- \* Una vez ajustado el reloj, la aguja de función apunta a la posición “NG” sea cual sea la carga restante del reloj. Aproximadamente 1 hora después del reajuste, la aguja de función indicará el nivel de carga. (Mientras la aguja de función indique “NG”, el reloj no puede cambiarse a la posición de Buceo.)
- \* Si con el REAJUSTE/AJUSTE DE LA POSICION DE TODAS LAS AGUJAS no se consigue arreglar el problema, consulte con el establecimiento donde se realizó la compra del reloj o el Centro de Servicio Citizen.

Fíjese que la profundidad máxima memorizada durante el último buceo se borra simultáneamente al AJUSTE TOTAL.

## **12. NOTA SOBRE LA CÉLULA RECARGABLE**

La célula recargable empleada en este reloj es una batería de energía limpia que no contiene ninguna sustancia tóxica, como por ejemplo mercurio. La célula recargable no necesita cambiarse periódicamente porque es capaz de cargarse y descargarse repetidamente.

Sin embargo, el consumo de energía puede aumentar después del uso durante un largo período de tiempo debido al deterioro, y es posible que la energía se agote antes de lo esperado. Para evitarlo, le recomendamos que haga revisar su reloj periódicamente (servicio de pago).

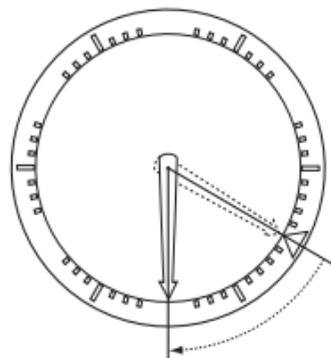
## 13. OTRAS FUNCIONES

### [Casquillo rotatorio]

Con casquillo rotatorio se denomina el anillo de registro situado en el borde del cuerpo del reloj. El tiempo transcurrido se puede comprobar mediante este casquillo rotatorio.

#### • Como utilizar el casquillo rotatorio

Al empezar el buceo, gire a la izquierda el casquillo rotatorio para ajustar la marca en forma de triángulo. ( ▽ ) en la posición de la aguja de minutos. Después de esto, la aguja de minutos valdrá para indicar sobre el casquillo rotatorio el tiempo transcurrido. (Ejemplo) En la figura de la derecha, la aguja de minutos indica que han transcurrido 10 minutos desde el inicio del buceo (desde que se puso la marca ▽ para indicar el punto de inicio).



Tiempo transcurrido:  
10 minutos



## **PRECAUCION**

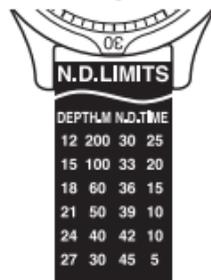
- El casquillo rotatorio puede girarse tan sólo a la izquierda, para evitar malfuncionamientos.  
Tenga cuidado de forzar el giro del casquillo rotatorio hacia la derecha: el casquillo rotatorio podría averiarse.
- Al utilizar el casquillo rotatorio, advertimos que hay que leer su indicación tan sólo como referencia.

### **[Límites de no-descompresión]**

El intervalo dentro del cual el buceador puede subir a la superficie sin pararse para efectuar la descompresión, se determina por la profundidad alcanzada y el tiempo transcurrido durante el buceo. Estos intervalos se llaman “Límites de no-descompresión”.

La pulsera de este reloj tiene impresa una tabla de “Límites de no descompresión” confeccionada de acuerdo con el Manual de Buceo de la Armada de Estados Unidos (edición de 1993) (algunos modelos no tienen la tabla impresa en la pulsera del reloj).

## Límites de no-descompresión



N.D. LIMITS			
DEPTH M	N.D. TIME		
12	200	30	25
15	100	33	20
18	60	36	15
21	50	39	10
24	40	42	10
27	30	45	5

## — Como leer los límites de descompresión —

PROFUNDIDAD m	TIEMPO DE N.D.
(profundidad máxima en metros)	(tiempo de no-descompresión)
12m .....	200Min
15m .....	100Min
18m .....	60Min
21m .....	50Min
24m .....	40Min
27m .....	30Min
30m .....	25Min
33m .....	20Min
36m .....	15Min
39m .....	10Min
42m .....	10Min
45m .....	5Min

Ejemplo: lea la tabla de la forma siguiente. Si la profundidad máxima de buceo es de 21 m y el tiempo transcurrido es de 50 minutos o menos, el buceador no necesita pararse para efectuar la descompresión durante el ascenso hacia la superficie.

## PRECAUCION

- La tabla de límites de no-descompresión se entiende para un buceo todo seguido.
- Considerando que los límites de no-descompresión difieren dependiendo de varias condiciones físicas y dependiendo de las personas, utilice esta tabla tan sólo como referencia.
- Si el buceo requiere que el buceador se pare para efectuar la descompresión antes del ascenso hacia la superficie, realice el buceo siguiendo las indicaciones de un manual dedicado exclusivamente al buceo.

## 14. CUIDADOS PARA UNA LARGA DURACIÓN DEL RELOJ

### **ADVERTENCIA** — Sobre la resistencia al agua —

- Este reloj es resistente a la presión del agua a una profundidad de 200 m. Aunque este reloj pueda utilizarse para bucear con una botella de aire, no puede utilizarse para el buceo saturado utilizando gas de helio.

Indicación		Especificaciones
Cuadrante	Cuerpo del reloj (Verso del cuerpo)	
DIVER'S 200m	<b>WATER RESIST (ANT)</b>	Resistencia al agua a una profundidad de 200 m



El agua salpica sobre el reloj (al lavarse la cara, bajo la lluvia)

**SI**

## Para preservar la resistencia al agua

Para preservar la resistencia al agua, pida que el Centro de Servicio Citizen más cercano directamente, o mediante la instalación donde se realizó la compra del reloj, inspeccione el reloj y remplace la junta, el cristal, la corona, etc. si hace falta una vez al año o cada dos años.

### Ejemplos de utilización en presencia de humedad



Nadando,  
lavando, tareas  
de cocina



Buceo sin  
autorespirador,  
deportes acuáticos



Buceo con auto-  
respirador con  
botella de aire



Buceo saturado  
con gas de helio



Accionar la corona  
o el botón con el  
reloj mojado

SI

SI

SI

NO

NO



## PRECAUCION

- No utilice este reloj si la corona no está enroscada en su posición normal. Asegúrese que la corona esté fijamente enroscada al cuerpo del reloj.
- Si bien el reloj bien sus manos están mojadas, no accione ningún botón ni la corona, excepto el botón (B), para evitar que el reloj se moje por dentro y se deteriore la resistencia al agua.
- Si la parte interior del reloj se moja o el cristal se vuelve opaco por la humedad y el reloj no se recupera de esta condición, pida inmediatamente al Centro de Servicio Citizen más cercano que revise el reloj. Si se deja el reloj en esa condición, el interior se oxidará.
- Si el agua de mar penetra en el reloj, guarde el reloj en una caja o una bolsa de plástico y avise inmediatamente el Centro de Servicio Citizen más cercano para que lo revisen. Si se deja agua de mar dentro del reloj, se corre el riesgo de que la presión interior del reloj suba y las partes del reloj (cristal, corona, botones), se disparen debido a la presión misma.

 **PRECAUCION** — Para reparar este reloj —

- Este reloj debe repararse tan sólo en un Centro de Servicio Citizen autorizado.

 **PRECAUCION** — Nota sobre el cuadrante luminoso —

- El barniz luminoso utilizado para el cuadrante de este reloj consta sobre todo de sustancias que acumulan la luz, que no son peligrosas ni para el cuerpo humano ni para el medio ambiente al no llevar ninguna sustancia tóxica ni radiactiva.

Este barniz luminoso acumula la luz del sol o de la iluminación interior e emite esa luz en la oscuridad.

Sin embargo, su luminosidad desaparece gradualmente ya que descarga la luz acumulada. La duración de la luz emitida por el barniz luminoso depende de las condiciones de iluminación y de la distancia que tiene de la fuente de luz cuando esté acumulando luz.

Si el barniz luminoso no acumula luz suficiente, no emitirá ninguna luz en el oscuridad, o si la emitiera se terminaría pronto. Por lo tanto, asegúrese de exponer el cuadrante luminoso a la luz de forma que el barniz luminoso acumule luz suficiente especialmente antes de bucear. Recomendamos que utilice una linterna submarina para aplicar luz al reloj durante el buceo.



## **PRECAUCION — Mantener siempre el reloj limpio —**

- El verso del cuerpo del reloj y el espacio entre la piel y la pulsera tienden a ensuciarse y pueden oxidarse. Esto puede causar la corrosión del metal, y esta suciedad puede manchar las prendas. Como prevención, trate de mantener el reloj siempre limpio.

### <Como limpiar el reloj>

- Frote el cuerpo y el cristal con un paño suave para remover el sudor y la suciedad de esas partes.
- Lave con agua la pulsera de metal, la pulsera de plástico o la pulsera de caucho, y remueva el polvo y la suciedad que se acumula en los espacio de la pulsera de metal con una brocha suave, etc.
- No utilice diluyente, gasolina u otras sustancia disolventes para la limpieza porque podrían dañar el reloj.



## **PRECAUCION** — Entorno de operaciones —

- Asegúrese de no utilizar el reloj debajo de las temperaturas especificadas detalladas en este manual del usuario. En caso contrario, podría pararse o sufrir malfuncionamientos.
- No lleve el reloj puesto en lugares cálidos como la sauna, porque en esos ambientes el reloj se calienta rápidamente y puede quemar su muñeca y otras partes del cuerpo.
- No deje el reloj en lugares extremadamente calientes, como el panel de control del coche. Puede dañar las partes de plástico y ocasionar malfuncionamientos.
- No acerque el reloj a un imán o material imantado. Si el reloj se acerca a un aparato médico imantado (collar magnético, faja magnética, etc.), la puerta magnética de una nevera, el enganche magnético de un bolso, el auricular de un teléfono móvil etc., el reloj puede dejar de indicar la hora correcta. Si el reloj funciona mal debido a estas razones, aleje el reloj de esos objetos y reajuste el reloj a la hora correcta.
- El circuito integrado utilizado en el reloj de cuarzo tiene la característica que no puede soportar mucha electricidad estática. Si el reloj está afectado por la energía estática emitida por un aparato de televisión, etc. puede adelantarse o atrasarse.

- Tenga cuidado de no dejar caer el reloj en el suelo, etc.
- No utilice el reloj en un ambiente donde el reloj este expuesto a productos químicos o gases. Si el reloj se limpia con diluyente, bencina u otras sustancias disolventes (gasolina, quitaesmalte, creosolo, desinfectantes para el baño, pegamentos, etc.) eso puede comportar la descoloración, corrosión, disolución o otros daños al reloj. Si la pulsera o el cuerpo del reloj se manchan con el mercurio utilizado en los termómetros clínicos, etc., la parte machada puede descolorarse. Cuando lleve el reloj puesto tenga mucho cuidado para no acercarse demasiado a los productos químicos.

## 15. ESPECIFICACIONES

1. Modelo..... B740/B745
2. Precisión del reloj .....  $\pm 15$  segundos al mes (promedio)  
[con una temperatura normal ( $+5^{\circ}\text{C}$  a  $+35^{\circ}\text{C}$ )]
3. Precisión del medidor de profundidad.....  
A una profundidad de 1 a 10 m: dentro de  $\pm 1$  m  
A una profundidad de 11 a 50 m: dentro de  $\pm 2$  m  
(Bajo la condición de que la temperatura del agua sea constante y se excluya un error de lectura.)  
\* Intervalo de temperatura para garantizar la precisión:  $+10^{\circ}\text{C}$  a  $+40^{\circ}\text{C}$   
a precisión del medidor de profundidad es influenciada por los cambios de la temperatura alrededor.
4. Intervalo de temperaturas de funcionamiento del reloj...  $-10^{\circ}\text{C}$  a  $+60^{\circ}\text{C}$

5. Indicaciones.....
- Tiempo: Horas, minutos, segundos, 24 horas, nivel de carga
  - Fecha
  - Cronógrafo: Minutos, segundos (cronógrafo de 50 minutos, con unidades de lectura de 1 segundo)
  - Medidor de profundidad: de 1 m a 50 m  
Lecturas en unidades de 1 m  
Profundidad inferior a 1 m indicada como 0 m.  
Profundidad superior a 50 m indicada como fuera de zona.
  - Profundidad máxima memorizable: de 1 m a 50 m
6. Funciones accesorias.....
- Función de indicación del nivel de carga
  - Función de advertencia de carga insuficiente
  - Función de advertencia de parada
  - Función de advertencia de ajuste de la hora
  - Función de prevención de sobrecarga

7. Duración de funcionamiento .....
- Desde la carga completa a pararse el reloj: aprox. 2 meses
  - Desde la carga completa a la indicación de NG: aprox. 1 mes
  - Desde la advertencia de carga insuficiente a pararse el reloj: aprox. 2 días
  - \* La duración del funcionamiento varía mucho dependiendo de la frecuencia de utilización del medidor de profundidad y del cronógrafo. Si el reloj se moja, el sensor de agua se activa y por lo tanto la duración de la carga se reduce.
8. Pila..... Pila secundaria 1.

\* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

CE

Model No.BJ2 \*

Cal.B74 \*

CTZ-A8001 ④